|  |
| --- |
| kristina iljina  Based in Paisley, Scotland, UK · 07747 250657  [kristina\_iljina@inbox.lv](mailto:kristina_iljina@inbox.lv)  www.linkedin.com/in/kristina-iljina-2b3809200 |
| Enthusiastic EN > RU/LV translator / interpreter. Experience in translating of medical and other texts for clients in Europe and interpreting for hospitals and other organisations in the United Kingdom. Passion for medicine and completed studies in optometry in the United Kingdom and Latvia. LANGUAGES, TYPES OF TRANSLATIONS AND RATES  |  | | --- | | **Languages pairs for translation:** (1) English > Latvian, (2) Latvian > English, (3) Latvian > Russian, (4) Russian > Latvian, (5) English > Russian, (6) Russian > English.  **Types of translations:** written translation and remote consecutive interpretation. Appointments for private sector companies, law firms, academic institutions, language, and public services - police, lawyers, local authorities, social services departments.  **Rates:**  Written – from 0.027 EUR/word or 4.00 EUR/page.  Oral – 15.00 EUR/hour  **Subjects of translation**: general (‘*everyday life’*), medicine, legal, economics, pharmaceuticals, natural sciences  **Experience in translations:** from July 2019 (3 years)  **Programmes used:** *Memsource,**XLIFF Editor,**SmartCat*, *XTM*, *Fluency Now*, *SDL Trados Studio*, *memoQ*, *Verifika*, *ProWritingAid*, *Xbench*.  Course in Medical Translations EN > RU, *Localtrans*, 2021, qualification in Clinical Medicine. |   Help for translation works in German, French, Croatian and Dutch for the same rates! |

# Experience

|  |
| --- |
| July 2019 – PresentFREELANCE Translator/Interpreter, sCOTLAND  * Interpreting for agencies in Scotland and US, assignments for NHS, Police, Educational organisations, Solicitors and Local Authorities; written medical translations for EU and UK agencies. |
| 2021, 3rd -5th novemberpre-registration trainee Optometrist, SPECSAVERS, sCOTLAND  * Training to become a Registered Optometrist.   Couldn't work under the contract due to complications after COVID-19 vaccination. 2021, 8th -12th MarchOptometrist, GLOUCESTERSHIRE HOSPITALS NHS FOUNDATION TRUST, ENGLAND  * Work experience placement in medical contact lenses, complex adult and pediatric refraction, macular, glaucoma, corneal, low vision and eye casualty clinics.  2011 – 2014Optometrist, DZIEDNIECIBA LLC, Latvia  * Providing professional eye exams. * Giving advice on eye care. * Writing prescriptions for glasses and contact lenses.  2008 – 2009Quality Control Manager / Technician, SISTEMSERVISS LTD, latvia  * Duties in quality control and metrology. * Calibration & Verification of monometers, thermometers, water counters and electric counters. |
|  |

# Education

|  |
| --- |
| 2014-2019Adaptation period in Optometry for registration in General Optical Council, Glasgow Caledonian University, UNITED KINGDOM Successfully completed assessments in all the GOC Stage 1 Core Competences with the following modules: Diagnostic Techniques, General Pharmacology and Ocular Diagnostic Pharmacology, Clinical Ophthalmology, Clinical Studies, Contact Lens Studies, Visual Ergonomics, Low Vision and Speciality Clinics, Shared care and Ocular Therapeutics. Qualified for Stage 2 (supervised practice). Language(s) of instruction/examination: English |
| 1998-2005MSc Natural Sciences, Medicine, Optometry & Vision Sciences, Latvian University, LATVIA Main fields of study for the qualification: Practical optometry, medicine, clinical diagnostic methods, vision science, natural sciences.  Languages(s) of instruction/examination: Latvian/English 1986-1997PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION, rIGA’S SECONDARY SCHOOL NO 53, LATVIA Languages(s) of instruction/examination: Russian/Latvian |

# CERTIFICATES AND ACTIVITIES

* Certificate ESOL SCQF Level 6, Grade B (or CEF level C1), *City of Glasgow College,* 2019
* Course in Medical Translations EN > RU, *Localtrans*, 2021, qualification in Clinical Medicine.
* Certificate HIPAA Compliance for Remote Interpreters, *ProZ.com Training*, 2020
* Certificate ‘Pricing and Negotiation for translators and interpreters’, *CIOL*, 2020
* Certificate ‘Proofreading and copywriting for translators’, *CIOL*, 2021
* Member of *The Scottish Network of the Institute of Translation & Interpreting*, 2020-2021